

IECC – International Email Chess Club **Міжнародний шаховий клуб з гри електронною поштою**

Ukrainian Guidelines

Translated by Nicholas Hnatovsky

Some new sections of the guidelines have not been translated and are shown in blue. If you are interested in translating them, please contact us at iecc-directors@yahoogroups.com.

Disclaimer: The following translation has not been reviewed for conformity with the official IECC guidelines that is available on our web site in an English version. Moreover some typographic errors may be present. If you wish to review the text or if you have any comments about it, please feel free to contact us at iecc-directors@yahoogroups.com

У випадку виникнення спорів про тлумачення Правил ІЕЧК посадові особи клубу завжди керуватимуться первинним текстом англійською мовою. У разі виявлення будь-яких двозначностей між англійським текстом та перекладом будь-якою іншою мовою, перевагу матиме англійський текст.

Правила ІЕЧК

Востаннє перекладено: [August 9, 2011](#).

Зверніть увагу! Жоден набір правил не здатен охопити всі ситуації, що можуть трапитися, і ці правила не є винятком. Час від часу між гравцями виникатимуть спори за обставин, що не охоплюються цими правилами. У таких випадках той, хто вирішує спір (Арбітр або Директор турніру), прийматиме рішення у відповідності як з духом цих правил, так і з усталеною практикою та процедурами, що в минулому довели свою справедливість та прийнятність. Інколи це може включати оголошення результату незакінченої партії або застосування політики, що окремо не описана в правилах. Будь-який член клубу, що незадоволений рішенням, може письмово звернутися до Ради Директорів (<iecc-directors@yahoogroups.com>) – найвищого органу клубу, з викладом подробиць справи та причини своєї незгоди. Наступні Правила застосовуються лише до партій, що граються власне в рамках ІЕЧК. Міжнародні командні змагання ІЕЧК відбуваються за іншими правилами, які узгоджуються між командами-суперницями до початку кожного матчу. Детальнішу інформацію можна отримати на нашій «Командній сторінці» за адресою:

<http://www.chess-iecc.com/team.html>

1. ІЕЧК – Міжнародний шаховий клуб з гри електронною поштою

1.1 Міжнародний шаховий клуб з гри електронною поштою (ІЕЧК) надає шахістам всіх рівнів можливість у дружньому оточенні грати з обрахуванням рейтингу за листуванням електронною поштою з партнерами з усього світу.

1.2 Членство є безкоштовним. Втім, задля забезпечення майбутнього ІЕЧК ми заохочуємо членів допомагати клубу на добровільних засадах. Якщо ви зацікавлені у волонтерській роботі, просимо заповнити анкету на нашому сайті

<http://www.chess-iecc.com/>

1.3 Офіційною мовою ІЕЧК, як й інших міжнародних клубів із гри в шахи електронною поштою, є англійська. Незважаючи на те, що Правила ІЕЧК опубліковані на кількох мовах, а співробітники клубу намагаються, наскільки можливо, забезпечити ефективне спілкування з

неангломовними членами клубу, адміністрація клубу не відповідає за помилкове розуміння неангломовними членами клубу надісланих ним повідомлень електронною поштою. Співробітники клубу також не зобов'язані перекладати повідомлення, написані будь-якою мовою крім англійської. Отже, неангломовні члени клубу зобов'язані забезпечити чітке розуміння їхніх повідомлень електронною поштою адміністрацією клубу.

2. Вступ до ІЕЧК

2.1 Для вступу до ІЕЧК слід заповнити веб-анкету, що знаходиться за адресою

<http://www.chess-iecc.com/join.html>

Крім цього, вступити до ІЕЧК можна, заповнивши онлайн-анкету за адресою

<http://www.chess-iecc.com/join.html>

2.2 Після вступу до ІЕЧК кожен член отримує індивідуальний ідентифікаційний номер, що дозволить клубу точно керувати членством. Тому, роблячи заяву про вступ (або повторний вступ) до клубу, кожен кандидат повинен повідомити свої ім'я та прізвище та поінформувати Департамент нових членів про своє попереднє членство в клубі.

2.3 Використання вигаданих імен для вступу в ІЕЧК заборонено.

3. Поведінка

3.1 Гравець, який виходить з турніру, повинен повідомити про це своїх партнерів та Директора Турніру.

3.2 Членам клубу забороняється брати участь у діяльності, що може завдати шкоди репутації клубу.

3.3 Ставтеся до своїх партнерів та співробітників ІЕЧК з гречністю.

3.4 Члени ІЕЧК зобов'язані негайно відповідати на запити його співробітників.

3.5 *Email addresses obtained as a member of IECC are to be used only for the purpose of playing email chess and are to be regarded as confidential. Use of such addresses for any other purpose, unless approved by the Board of Directors, is expressly forbidden. In particular, members should not issue an invitation to another member to join a networking service of any kind without first obtaining their permission to do so.*

3.6 З метою мінімізації пересилання комп'ютерних вірусів всі повідомлення електронною поштою у справах ІЕЧК повинні надсилатися лише у простому текстовому форматі. З тією ж метою вкладення (аттачменти) не повинні надсилатися членам ІЕЧК без попереднього ставлення їх до відома та схвалення ними.

3.7 Всі повідомлення, які стосуються змагань та інших питань в рамках ІЕЧК, повинні містити ім'я та/або зворотну адресу відправника у такий спосіб, щоб їх можна було визначити, не відкриваючи повідомлення. Як правило, ця інформація повинна міститися в полі «Від» повідомлення електронної пошти. Це сприяє кращій передачі інформації в рамках клубу та зменшує ризик відкриття повідомлень, що містять віруси та інші шкідливі об'єкти.

3.8 Члени ІЕЧК відповідають за забезпечення надійності своїх адрес електронної пошти. Відсутність доступу до адреси тягне, у деяких випадках, зарахування поразки в партіях.

3.9 Будь-яке порушення названих вище правил може призвести до втрати членства.

4. Зміна адреси електронної пошти

4.1 При зміні електронної адреси, будь ласка, повідомте адміністрацію, заповнивши веб-анкету, що знаходиться за адресою

<http://www.chess-iecc.com/address.html>

з детальною інформацією про нову адресу та стару адресу, що підлягає видаленню.

4.2 Також, будь ласка, повідомте про вашу нову адресу своїх партнерів електронною поштою, а також посадових осіб змагань, в яких ви берете участь в даний момент, заповнивши веб-анкету, що знаходиться за адресою

<http://www.chess-iecc.com/miscellaneous.html>

5. Рейтинги

Всі змагання, як правило, поділяються на окремі рейтингові категорії. Завдяки цьому, члени клубу, як правило, грають проти партнерів схожої сили, звичайно в межах різниці в рейтингу у 200 пунктів.

Винятки становлять тематичні турніри та опени (відкриті турніри) за швейцарською системою, які є відкритими змаганнями, де можуть зустрічатися партнери із суттєво різними рейтингами.

Якщо рейтинг члена ІЕЧК виявляється суттєво невідповідним, то існує можливість зробити його уточнення. Визначення «суттєвої невідповідності» та, за можливості, рішення про присудження нового рейтингу цілковито залежить від рішення директорів. Будь-яке уточнення рейтингу може бути зроблене лише на прохання або зі згоди члена клубу, про якого йдеться.

У випадку зміни рейтингу член клубу, про якого йдеться, буде виключений з будь-якого змагання, в якому він не міг би брати участь з новим рейтингом. Результати та рейтингові зміни будь-яких завершених партій у базі даних ІЕЧК при цьому не змінюватимуться. Разом з тим, винятково з метою внутрішнього адміністрування (наприклад, поточні таблиці турнірів тощо) змагань, з яких вийшов цей член клубу, всі партії за участю такого члена клубу будуть оголошені недійсними.

6. Змагання

ІЕЧК пропонує багато форм шахових змагань:

- Матчі з однієї партії

Одна партія з одним партнером

- Two-Game matches

2 simultaneous games against one opponent - one as white and one as black.

- Турніри з вибуванням

8 гравців, 5 рейтингові групи

Тур 1: 8 гравців зустрічаються у матчах з 2-х партій

Тур 2: 4 переможці зустрічаються у матчах з 2-х партій

Тур 3: 2 переможці зустрічаються у матчі з 2-х партій
У випадку нічийного результату далі йде гравець з нижчим рейтингом

- Класові рейтингові турніри у 8 категоріях

5 гравців, одне коло

Переможці турніру отримують право взяти участь у наступному вищому за класом турнірі в будь-який час протягом 1 року після отримання такого права, незалежно від їхнього рейтингу на той час

- Турніри за швейцарською системою

Відкриті змагання: будь-який рейтинг, біля 24 гравців, 4 тури (всі тури граються одночасно)

- «Пірамідальні сходи»

Право кинути виклик гравцям, які посідають вищу позицію, здобувається грою (результатом), а не рейтингом

- Thematic Matches

2 simultaneous games against one opponent - one as white and one as black - or a one-game match where the players decide the color he would like to play.

- ІЕЧК проти міжнародних команд

Для дальшої інформації про командні змагання, зокрема щодо участі, контактних осіб та подробиць Правил командних змагань тощо зверніться, будь ласка, на нашу сторінку Командних змагань за адресою:

<http://www.chess-iecc.com/team.html>

ПАРТІЇ ВСІХ НАЗВАНИХ ЗМАГАНЬ ОБРАХОВУЮТЬСЯ ДЛЯ РЕЙТИНГУ

7. Правила гри. Контроль часу

7.1 Гравцям дозволяється користуватися шаховими публікаціями або літературою як в друкованій, так і в електронній формі. Будь-яка інша форма консультацій, як з іншою особою, так і з використанням комп'ютерних шахових програм, що пропонують ходи у партії, забороняється.

7.2 Всі обчислення вашого часу на обдумування ґрунтуються на вашій місцевій даті отримання та надіслання повідомлення.

7.3 Час на обдумування означає кількість днів від дати, коли можливий за правилами хід отримано вами або вашим сервером, до і включно з датою вашої відповіді партнеру можливим за правилами ходом.

Наприклад, якщо хід вашого партнера отримано вами на вашому сервері 4 липня і ви відповіли 4 липня, ви використали нуль днів часу на обдумування; або, якщо ви відповіли 5 липня, ви використали один день часу на обдумування; або, якщо ви відповіли 6 липня, ви використали два дні часу на обдумування тощо.

7.4 Контроль часу в ІЕЧК – 10 послідовних ходів у 30 днів вашого власного часу на обдумування. 10 послідовних ходів – це ходи з 1 по 10, з 2 по 11, з 3 по 12 тощо.

7.5 Забороняється використання понад 10 днів вашого власного часу на обдумування на будь-який окремий хід.

7.6 Дозволяються умовні («якщо») ходи. При цьому:

а) Пропозиції умовних ходів є обов'язковими для того, хто їх робить, доки партнер не

зробив хід, що відрізняється від запропонованого.

б) Для прийнятих умовних («якщо») ходів час на не обчислюється.

в) Прострочення (перевищення контролю) часу не може бути ані попереджено, ані спричинено умовними ходами. Час на обдумування вказується відправником до першого ходу з низки умовних ходів, а отримувачем – до останнього умовного ходу, що прийнято.

7.7 Будь-який надісланий можливий за правилами хід, включно з прийняттям будь-якого умовного ходу (ходів), є обов'язковим. Помилкові або відсутні оголошення шаху або взяття, або будь-які інші описки або друкарські помилки не впливають на дійсність надісланого ходу.

Наприклад, якщо гравець надсилає хід «Вхс4+», і слон може за правилами піти на с4, навіть якщо це буде хід без взяття та без шаху, він залишається обов'язковим та можливим за правилами ходом, і слон має йти на с4.

7.8 Якщо надіслано неможливий або двозначний хід, як сам по собі, так і як один з умовних ходів, то цей хід необхідно повернути його відправнику для негайного виправлення. При цьому він не зобов'язаний ходити фігурою (пішаком), про яку (якого) йдеться. Якщо неможливий або двозначний хід надіслано як сам по собі, так і як один з умовних ходів, ходи, що безпосередньо передують неможливному або двозначному ходу, є обов'язковими. Гравець-порушник штрафується додаванням 1 дня до використаного ним часу на обдумування. Час та неможливий або сумнівний хід мають бути негайно виправлені.

7.9 Якщо в ході гри буде виявлено, що зроблений раніше неможливий хід не було помічено, то позиція, яка була безпосередньо перед цим неможливим ходом, повинна бути відновлена, та партія має продовжуватися з тієї позиції.

Якщо в ході гри буде виявлено, що зроблений раніше двозначний хід не було помічено, то позиція повертається до цього двозначного ходу, що має бути з'ясований без затримки, а партія має продовжуватися з того моменту.

Жодні покарання не застосовуються до гравців за умови виправлення або з'ясування, яке було зроблено гравцем-порушником без затримки.

7.10 If a player exceeds 30 days of Reflection Time for any 10 consecutive moves, the match and the calculation of Reflection Time are suspended. The Senior Arbitrator must be notified immediately with the web form available at

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

7.11 Following each move, if players have not heard from their opponent after 5 days, their last move MUST be resent. When no move or satisfactory reason has been received, and both of the following conditions are satisfied:

- More than 10 days have elapsed since sending their own move, and
- more than 5 days have elapsed since sending a resend of their last move

the player should submit a request for arbitration, using the arbitration form at

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

7.12 In case of a first time-complaint and if the time violator can reply to arbitration quickly and assure that he is able to complete the game according to the time controls (no more than 10 days for any one move, and no more than 30 days of accumulated reflection-time for any 10 consecutive moves), then it may be possible to avoid forfeiting the game, to re-set the clocks to zero, and to put

the game back in play (unless and until there's a further problem).

8. Відсутність гравця

8.1 Гравець зобов'язаний завчасно повідомляти про всі випадки своєї відсутності всіх своїх поточних партнерів та Адміністративний відділ, заповнивши веб-анкету за адресою

http://www.chess-iecc.com/absence_form.html

Адміністративний відділ щотижня складає список відсутніх гравців, який передається всім співробітникам клубу та розміщується на веб-сайті для відома всіх членів клубу.

8.2 Відсутність без покарання дозволяється у змаганнях, в яких беруть участь лише два члени клубу, на будь-який погоджений між ними час, проте не більше 6-ти місяців. Будь-яка відсутність на строк понад 6 місяців призводить до скасування партії або зарахування поразки. Поразка може бути зарахована як з ініціативи партнера, так і Директора турніру, тоді як скасування партії є прерогативою лише Директора турніру.

8.3 Право на відсутність без покарань надається членам клубу, які виступають в змаганнях за участі більше ніж двох членів клубу, на час звичайної щорічної відпустки впродовж двох-трьох тижнів або коротких перерв для ділових відряджень на час, який не перевищує 30 днів для кожного змагання. Рішення про можливість подальшої відсутності приймається Директором турніру з урахуванням поточного стану турніру, потреби завершити змагання у розумний час, щоб не змушувати інших учасників чекати довше, ніж Директор турніру вважає розумним. Рішення Директора турніру є остаточним.

8.4 Протягом часу дозволеної відсутності перебіг часу в партії для обох гравців зупиняється до часу, оголошеного гравцем, що скористався правом на відпустку. Всі надіслані впродовж цього часу ходи на перебіг часу в партії не впливають.

9. Неактивність

Всі члени клубу, які не беруть участь у змаганнях впродовж більше, ніж 3 роки, виключаються зі списку активних членів ІЕЧК на веб-сайті клубу. Разом з тим, вони, за бажання, можуть подавати заявки на участь в нових партіях.

10. Передача ходів

The use of any device and any means of transmission of moves by email may be made under the following conditions:

10.1 Players MUST use short form English algebraic notation as shown below:

1.e4 c6 2.d4 d5 3.e5 e6 4.Nf3 c5 5.b3 Nc6 6.Be3 cxd4

10.2 The PGN header and complete movelist should always be included where it is practical to do so, as is the case with computers and most modern mobile phones. However, in the case of more basic mobile phones this may not always be practical. In such cases, as an absolute minimum, a correct repetition of the latest move is necessary for the sender's reply move to be valid.

10.3 For all events with paired games against the same opponent (i.e, Two-Game matches, Knockout Tournaments and Thematic Matches): moves for both paired games (A and B) should be sent in a single transmission. However, where a software tool, such as ECTool, is used to both record the game moves and send the email messages, and which can only deal with one game at a time,

then the move for each game should be transmitted as close together as is practical.

10.4 It is recommended the Subject line of every e-mail contain the name of the Event.

10.5 Гравці повинні зберігати копії надісланих та отриманих ними повідомлень з 10 останніми ходами, щоб допомогти у вирішенні спорів.

10.6 Where a game is played by the use of a basic cell phone, both players must maintain separately a continuous record of the game as it progresses to assist the arbiters if a time complaint is filed, or a discrepancy arises regarding the record of moves. This record must include move number, date sent, date received and date of any move repeats.

11. Арбітраж

11.1 Повідомлення про порушення правил про час на обдумування повинно бути надіслано арбітру через веб-анкету, що знаходиться за адресою

<http://www.chess-iecc.com/timevio.html>

11.2 Щодо всіх інших проблем слід звертатися до Директора турніру, в рамках якого грається партія, про яку йдеться, через відповідні веб-анкети, що знаходяться за адресою

http://www.chess-iecc.com/contact_us.html

12. Повідомлення про результат партії

12.1 По закінченні партії переможець, а у випадку нічиєї – гравець, що мав білі, повинен надіслати звіт про партію у форматі PGN Директору турніру, заповнивши відповідну веб-анкету, що знаходиться за адресою

http://www.chess-iecc.com/contact_us.html

12.2 Надіслання повідомлення про результат партії, в якій супернику була зарахована поразка, не є обов'язковим. Головний суддя повідомляє зацікавлені департаменти клубу про всі такі партії. Вони обраховуються для цілей рейтингу у звичайний спосіб.

12.3 Повідомлення про результат партії повинно бути складено у форматі PGN, як у прикладі, що наводиться нижче (партія була складена так, щоб включити якнайбільшу кількість різноманітних видів ходів):

[Event "KO-50.2"]

[Site "IECC"]

[Date "1997.04.15"]

[White "Brown, Mary"]

[Black "Green, John"]

[Result "1-0"]

1.e4 e5 2.Nf3 Nc6 3.Bc4 b6 4.O-O Bb7 5.d4 Qf6 6.c3 O-O-O 7.Nbd2 exd4 8.cxd4 Nge7 9.d5 Ne5
10.Qe2 N7g6 11.Ba6 Bd6 12.Nxe5 Qxe5 13.Bxb7+ Kxb7 14.Nf3 Qh5 15.b3 c5 16.dxc6+ dxc6
17.Bb2 Rhe8 18.Rfc1 Bf4 19.Rc4 Rd2 20.Qxd2 Bxd2 21.Nxd2 Nf4 22.e5 f5 23.exf6 Qg5 24.g3
Ne2+ 25.Kf1 Qb5 26.f7 Kc8 27.fxe8=Q+ Kc7 28.Rd4 Nc1+ 29.Kg1 c5 30.Qe3 Nxb3 31.axb3 g5
32.Rda4 c4 33.Ra6 Qa5 34.R6xa5 c3 35.Nc4 cxb2 36.Rd1 b1=N 37.Qe4 Nc3 38.Rxa7+ Kb8
39.Qb7# 1-0

12.4 Заголовки PGN у повідомленні про результат партії

Належне форматування заголовків PGN не є суттєвим, оскільки вони будуть переформатовані ІЕЧК при обчисленні рейтингу. Разом з тим, для належної ідентифікації партії та обчислення рейтингу наступна інформація повинна бути правильною:

- Змагання (просимо скопіювати та вставити з оригінального повідомлення про визначення пар)
- Результат (перемога білих 1-0, перемога чорних 0-1, нічия 1/2-1/2)
- Ім'я того, хто грав білими
- Ім'я того, хто грав чорними

ПЕРЕВІРТЕ ПРАВИЛЬНІСТЬ РЕЗУЛЬТАТУ. НЕПРАВИЛЬНИЙ РЕЗУЛЬТАТ МОЖЕ КОШТУВАТИ ВАМ РЕЙТИНГОВИХ ОЧОК!

12.5 Запис партії

- Запис партії має бути здійснено у короткій алгебраїчній нотації з використанням перших літер англійських назв фігур. Програма прийняття нових членів до ІЕЧК пропонує інструкції гравцям, що не знайомі з цією нотацією.

- При отриманні у ІЕЧК всі записи ходів партії перевіряються на правильність. Партії, що містять двозначні ходи, або запис партії, що значно відрізняються від прийнятої нотації, створюють значні проблеми для співробітників ІЕЧК та можуть бути повернуті гравцеві для виправлення. Будемо дуже вдячні, якщо ви подбаєте про те, щоб записи ваших партій містили лише дійсні ходи, що не припускають подвійного трактування. Гарним способом перевірки коректності списку ходів є їхнє переведення у будь-яку з чудових доступних програм запису шахових партій. Відзначаємо кілька таких проблемних моментів:

- Взяття пішаком слід записувати у форматі "exd4", але НЕ "ed", "exd", або "ed4".
- Взяття на проході не має спеціального позначення. Не слід включати літери "ep" (en passant – на проході) після ходу.
- Перетворення пішака записуються у форматі "d8=Q", але НЕ "d8Q" або "d8(Q)".
- Рокіровку слід записувати з використанням латинської літери O, але не цифрою нуль (0). Тож правильно – O-O або O-O-O, але НЕ 0-0 або 0-0-0. Хоча для особи, що читає запис PGN різниця може не відчуватися, програми, що читають PGN, не зможуть прочитати знак рокіровки, записаний нулями.
- Всі взяття повинні включати літеру "x". Наприклад, Nxd6, але НЕ просто Nd6 або N:d6.
- Всі ходи з шахом, навіть випадковим, повинні містити знак «+» після ходу, без пробілу між ними.
- Мат повинен позначатися знаком "#", але не "++" або "mate" (мат).
- Якщо дві однакові фігури можуть піти на одне й те ж поле, позначайте їх лише літерою їхньої вертикалі. Якщо вони знаходяться на одній вертикалі, використовуйте лише номер ряду. Така літера або номер має йти безпосередньо за літерою, що позначає фігуру, і НЕ повинні братися в дужки. Наприклад, Nge7, R6xa5 – але не N(g)e7 або Ra6xa5.
- Після номеру ходу має бути крапка. Наприклад: 4.Bh5 – але не 4Bh5 або 4 Bh5

- У графі «Результат» заголовку та наприкінці запису партії має бути вказано однаковий результат. В кінці запису партії результат не слід брати у лапки або в дужки. Наприклад, 1-0, але НЕ "1-0", (1-0), [1-0] тощо.

- З технічної точки зору здача партії або визнання її нічиєю не є ходом. Якщо партія закінчується після ходу чорних, перед результатом НЕ слід ставити номер ходу. Наприклад, 38.Rf6 Qh7 0-1, але НЕ 38.Rf6 Qh7 39.0-1

- Такі слова, як «здався», «пат», «нічия повторенням ходів» тощо НЕ СЛІД включати в кінець запису партії або ж деінде у повідомленні про результат партії.

- До запису партії не можна включати примітки (!, ? тощо).

13. Історія ІЕЧК та часті питання

13.1 Як виник ІЕЧК?

ІЕЧК було започатковано у 1995 р. Лізою Пауелл, засновницею ІЕЧГ.

13.2 Яка мета ІЕЧК?

Продовжувати забезпечувати шахістів у всьому світі можливістю змагатися та знайомитися з новими друзями-шахістами у рамках організації, що не вимагає сплати членських внесків, а також грати партії з обчисленням рейтингу. Від гравців вимагається мати власний доступ до Інтернет або можливість користуватися надійною адресою електронної пошти від родича або друга.

Крім того, ІЕЧК покликана забезпечувати цілу низку заходів для отримання насолоди від гри в шахи.

13.3 Які відносини ІЕЧК з іншими клубами гри в шахи електронною поштою?

Жодних офіційних.

13.4 Чи взаємодіє ІЕЧК з ФІДЕ, ІКЧФ, або національними федераціями на кшталт ЮСЧФ (Федерація шахів США) або ЧФК (Шахова федерація Канади)?

Ні.

13.5 Нові гравці часто питають: «З якої кількості партій найкраще починати?»

На це важко відповісти, не знаючи, скільки часу гравець може приділити своєму хобі, які має інші зобов'язання та міцність його нервової системи. Починайте з мінімальної кількості партій та збільшуйте її, наскільки дозволятиме час.

13.6 Чи я повинен читати мою електронну пошту та відповідати у суботу та неділю?

Ні, проте ви зобов'язані підтримувати стандартний темп: 10 послідовних ходів за 30 днів, і не можете використовувати більше 10 днів вашого часу на обдумування на будь-який один хід.

13.7 Чи буде мене покарано, якщо я не зможу грати у зв'язку з сімейними обставинами, зміною роботи, зобов'язаннями на роботі, шкільними іспитами, відпусткою тощо?

Вас ніяк не покарають, якщо ви повідомите своїм суперникам та Координатору відсутності в порядку, передбаченому пунктом 8.1, прохаючи зробити перерву у грі.

Коротко кажучи, перерви дозволяються, проте ЛИШЕ ЯКЩО зазначені вище повідомлення були зроблені.

13.8 Як мені продовжувати партію, якщо мій партнер не робить хід?

Повідомте Старшого арбітра або Директора турніру про повні обставини, як вказано у розділі 11 цих Правил.

13.9 Як я та мій партнер повинні вирішувати питання з друкарськими помилками (взявся – ходи)?

Будь ласка, зверніться до параграфів 7.7 – 7.11.

14. Інформація

Останні новини ІЕЧК, включно з архівами партій, турнірами та бюлетенями можна отримати на веб-сторінці ІЕЧК:

<http://www.chess-iecc.com/>